

## 警惕禽流感！！

とりいんみるえんざ ようちゅうい  
鳥インフルエンザに要注意！！

来自WHO（世界卫生组织）的消息，从2003年10月至2005年12月19日这一期间，全球的禽流感感染人数（死亡数）为：越南93例（42例）、泰国22例（14例）、柬埔寨4例（4例）、印度尼西亚14例（9例）及中国6例（2例），五个国家出现的感染病例共计139例，其中死亡71例（皆为H5N1亚型病毒禽流感）。其实，早在1997年，香港就出现过18个人感染禽流感病例，其中死亡6例（H5N1亚型病毒）。但是，像这次这样在多个国家同时发生集体感染的情况，乃史无前例。特别是此次在亚洲发生的禽流感病例，其病毒大多为超出物种范围、开始向其它物种扩散的H5N1亚型病毒，这一点引起了世界的警惕。

日本于1925年首次发现禽流感（H7N7亚型病毒）以来，相隔79年之后，2004年



1月，在山口县发现了H5N1亚型病毒禽流感，同年2月，大分县及京都府相继出现了H5N1亚型病毒，2005年6月，茨城县及埼玉县出现了H5N2亚型病毒（抵致病性）禽流感报告并得到证实。只是这些皆为鸟类、禽类动物间的感染，日本至今尚未出现人感染禽流感的病例。

因此，对于禽流感，虽然现阶段还不必过于担心，但是，现下正值人们罹患流行性感冒的季节，我们衷心希望大家平时多多留心、多多加强健康管理。另外，若是出现任何自觉症状的话，千万别耽误，要尽快就医。

W H O (世界保健機関)の情報によれば、2003年10月以降2005年12月19日までの間におけるヒトの鳥インフルエンザ感染者（死亡者）数は、ベトナム93人（42人）、タイ22人（14人）、カンボジア4人（4人）、インドネシア14人（9人）及び中国6人（2人）となっており、5か国合計で139人が感染し、71人が死亡しています（いずれもH5N1亚型）。このように、鳥インフルエンザがヒトに感染したことは以前にも、1997年に香港で18人が感染し、6人が死亡する（H5N1亚型）などの前例がありますが、今回のように、多くの国で同時に集団発生がみられた例はなく、特にその多くが、すでに種を超えて感染を始めた高病原性のH5N1亚型であることが懸念されています。

日本における鳥インフルエンザの感染事例は、1925年にH7N7亚型の発生が初めて確認され、その後、2004年

1月に山口県で79年ぶりにH5N1亚型の発生が、また、同年2月に大分県及び京都府でH5N1亚型、2005年6月に茨城県及び埼玉県でH5N2亚型（弱毒タイプ）の発生が順次確認されていますが、いずれも鳥類での感染が確認されたもので、ヒトへの感染は報告されていません。

したがって、現時点では鳥インフルエンザに対する過度の心配は必要ありませんが、ヒトのインフルエンザの流行の季節を迎えたこの時期、健康管理には十分留意しまし

## 何谓禽流感?

所谓禽流感,是指由A型流感病毒引起的禽类烈性传染病,感染禽流感病毒并导致发病的大多为鸡、火鸡等家禽类动物。造成家禽出现羽毛蓬乱、下蛋少等轻微症状的“弱病原性禽流感”的集体感染(瘟病),每年都有发生。而感染上禽流感的家禽出现死亡及全身症状等、明显地显示出病原性强度的例子,就称之为“强病原性禽流感”。

由于禽流感病毒与人体细胞的种型不符,因此一般情况下,人是很难感染禽流感病毒的。而上述人体感染禽流感的病例,则被认为是与发病的家禽进行近距离接触,或是大量吸入发病家禽排泄出来的粪便等原因所引起的。



## 人和人之间会不会相互传染?

1997年香港出现的H5N1亚型病毒、还有2003年荷兰出现的H7N7亚型病毒禽流感,据报告都发生了被认为是从人传染给人的情况。另外2004年9月,发生在泰国的病例(H5N1亚型病毒)以及2005年2月发生在越南的病例(同前),都被认为患者家人之间相互传染的可能性极大。但是现阶段,禽流感从人传染给人的例子尚属极少数,医学界将其看作是例外。只是专家指出,感染禽流感病毒的人,要是同时感染上人流感病毒的话,两种病毒就有可能在人体内进行遗传基因的交换,从而生成新的病毒,最终走向从人到人的感染。

じかくしょうじょう で ぱあい よう。また、自覚症状が出た場合には、早期に医師の診察を受けましょう。

## 鳥インフルエンザとは?

鳥インフルエンザとは、鳥類がA型インフルエンザウイルスに感染して起こる病気です。鳥インフルエンザウイルスに感染して発病するのは、鶏や七面鳥などの家禽に多くみられます。

けなみださんらんすうへ毛並みが乱れたり、産卵数が減ったりするような軽い症状の「低病原性鳥インフルエンザ」は、毎年のように集団発生が報告されています。一方、感染した鳥が死亡したり、全身症状を発症したりと、特に強い病原性を示すものを「高病原性鳥インフルエンザ」と呼びます。

鳥のインフルエンザウイルスは、ヒトとはタイプが違うので、普通はヒトには感染しにくく、発病した鳥と近距離で接触した場合や発病した鳥の糞などを大量に吸引した場合などが感染の原因と考えられています。

## ヒトからヒトへは感染しない?

1997年に香港でH5N1亜型のウイルスによって、また、2003年にオランダでH7N7亜型のウイルスによって、ヒトからヒトへの感染がみられたと報告されています。また、2004年9月にタイから報告された事例(H5N1亜型)や2005年2月に報告されたベトナムの事例(同前)について、家庭内での感染が強く疑われています。しかしながら、現時点ではヒトからヒトへの感染は極めてまれで、例外的であると考えられています。一方、鳥インフルエンザウイルスの感染者がヒトのインフルエンザにも感染すると、2つのウイルスが

## 怎样治疗和预防人的禽流感？

禽流感治疗用药，现在使用的是治疗人流感A型病毒的抗流感病毒药物——磷酸奥セルタミブル〔商品名称为“タミフル”（达菲）〕。只是，达菲被指出同时存在着极大的副作用。

新阶段，在禽流感预防方面，还没有一种比较有效的、用于人的疫苗。因此，世界各国都在努力研究、开发之中。可以说，现今唯一有效的预防手段就是：当家禽出现集体感染（瘟病）时，要尽量避免与病死的家禽进行不必要的接触。当不得不前往发生禽流感疫情的地区时，为了避免自身染病，也为了防止不小心将附着在身的病毒扩散到其它地区，请不要接近被认为是发生了集体感染（瘟病）的鸡棚或鸭棚。另外，最好也不要轻易步入买卖活鸡、活鸭的自由市场。

虽然在我们的日常生活当中，对于禽流感并没有什么需要特别预防的地方，但是，厉行平时与小动物接触之后马上洗手、漱口的好习惯，是十分重要的。

另外，至今没有一个病例是因为食用家禽类食品（鸡肉、鸡蛋）等而引起禽流感感染的。



ヒトの体内で遺伝子交換が行われ、新型ウイルスが誕生し、ヒトからヒトへと感染する可能性も指摘されています。

## ヒトの鳥インフルエンザの治療法や感染の予防法は？

鳥インフルエンザの治療には、ヒトのA型インフルエンザの治療に用いられている抗インフルエンザウイルス薬であるリン酸オセルタミブル（商品名「タミフル」）などの投与を行います。ただし、タミフルは、重大な副作用についても指摘されています。

現在のところ、鳥インフルエンザウイルスによる感染予防に有効な、ヒト用のワクチンはありませんが、世界中で研究、開発が行われています。集団発生が起こっている時期には、病気の鳥や死んだ鳥との不要な接触を避けることが現時点で唯一の有効な予防法といえます。鳥インフルエンザの流行が起こっている地域に出かけなければならない時には、自らの感染を避けるとともに、誤って付着したウイルスを他の地域の鳥に広げないために、集団発生がみられている鶏舎などへの出入りは避けてください。また、生きた鳥を扱っている市場に不用意に近寄ることはやめましょう。

日常生活の中で鳥インフルエンザに対する特別な予防を行う必要はありませんが、常日頃から動物との接触後に手洗いやうがいなどを励行することも大切です。

なお、食品としての鳥類（鶏肉、鶏卵など）を食べたことによって、ヒトが感染したという報告はありません。